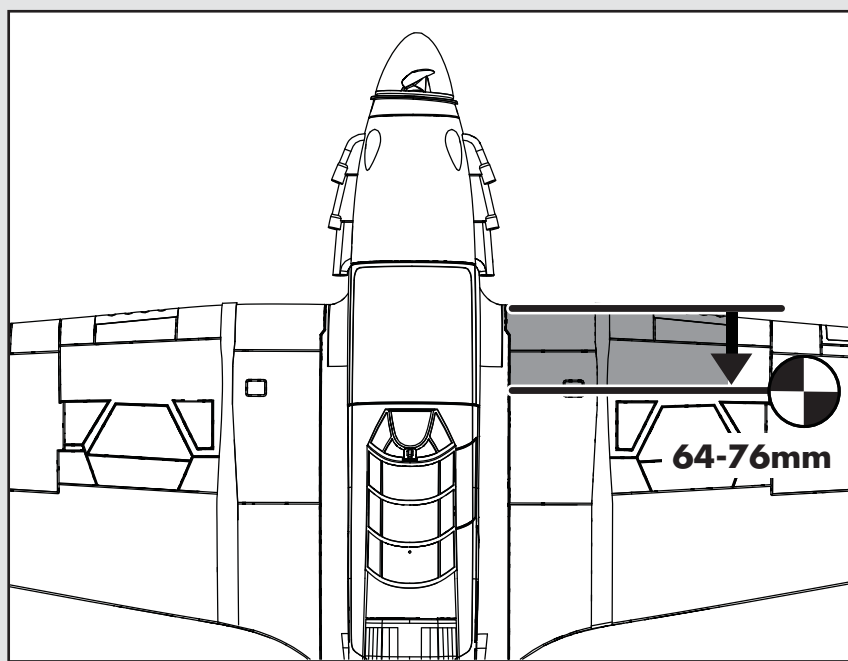


Hurricane 25e

Center of gravity (CG) update • Schwerpunkt Aktualisierung

Centre de gravité (CG) Mise à jour • Centro di gravità (CG) aggiornamento



EN

There is a change in the manual regarding the location of the center of gravity (CG) for the Hawker Hurricane 25e.

The manual states that the balance point for the airplane is located 3.50 to 3.75 inches (89 to 95mm) back from the leading edge of the wing at the wing root. This is incorrect.

The proper location for the CG is 2.50 to 3.00 inches (64 to 76 mm) back from the leading edge of the wing at the root.

An easy way to measure this balance point is to locate the small squares molded onto the top of the wing towards the wing root. The airplane should balance in this area with very little adjustment.

DE

Für die Angabe des Schwerpunktes (CG) der Hawker Hurricane 25e in der Bedienungsanleitung erfolgt eine Änderung.

Die in der Anleitung angegebenen 89 - 95mm sind nicht korrekt.

Der richtige Schwerpunkt (CG) befindet sich 64 bis 76mm von der Tragflächenvorderkante nach hinten gemessen.

Ein einfacher Weg den Schwerpunkt zu lokalisieren ist es nach den angeformten Rechtecken auf Tragflächenoberseite zu gucken. (siehe Abbildung) Das Flugzeug sollte in dieser Gegend mit wenig Einstellungen ausbalanciert sein.

FR

Il y a un changement dans le manuel du Hawker Hurricane 25e concernant la position du centre de gravité (CG).

Le manuel indique que le CG est situé à une distance de 89 à 95mm en arrière du bord d'attaque au niveau de l'emplanture de l'aile.

CET EMPLACEMENT EST INCORRECT.

L'emplacement correct du CG est à une distance de 64 à 76mm en arrière du bord d'attaque au niveau de l'emplanture de l'aile.

Le moyen le plus facile pour localiser ce point d'équilibre est de repérer les petit rectangles moulés sur le dessus de l'aile à côté de l'emplanture. L'avion doit s'équilibrer dans cette zone avec un réglage minimum.

IT

C'è un cambiamento nel manuale che riguarda la posizione del baricentro (CG) per l'Hawker Hurricane 25e.

Il manuale dice che il baricentro dell'aereo si trova tra 89 e 95 mm dietro al bordo di entrata dell'ala misurati alla sua radice. Questo è sbagliato.

La posizione giusta è da 64 a 76 mm dietro al bordo di entrata dell'ala misurati alla sua radice.

Un modo facile per misurare il punto in cui si trova il baricentro è quello di individuare i piccoli quadrati stampati nella parte superiore dell'ala vicino alla sua radice. Con piccoli interventi si può fare in modo che l'aereo risulti bilanciato rispetto a questo punto.